

Viet nam, 6th August 1989.

TRẦN-THỊ-GIANG

Address: F6, TỐ1, Khu phố H, Phường Tam Hòa, Thành phố
Biên Hòa, Tỉnh Đồng Nai.

TO:

General of the Army WESTMORELAND

Former Commanding General. U.S. ARMY, VIETNAM.

Dear General of the Army.

I, Undersigned TRAN THI GIANG, am a vietnamese.

Date of birth: 3rd June 1944.

Place of birth: HAI DUONG

I.D.C. Number: 270143650.

Date of the marriage certificate: 25th April 1963.

LACLAM DON DUONG District, TUYEN DUC Province.

Residence address: F6, TỐ1, Khu phố H, Phường Tam-Hòa,
Thành phố Biên Hòa, Tỉnh Đồng Nai

Mailing Address: F6, TỐ1, Khu phố H, Phường Tam-Hòa,
Thành phố Biên Hòa, Tỉnh Đồng Nai

Today, I am sending this application to you
and request you to help our family (Including the
following names) to have permitted to settle in U.S.A:

1- NGUYEN TRAN THAI HOA, Date/Place of birth: March
20th 1966, QUANG NGAI.

2- NGUYEN TRAN DANG KHOA, Date/Place of birth: December
3rd 1968 BIEN HOA.

Dear General,

I am a widow, mother of two children, my
husband's name is NGUYEN VAN THOM. He served
in the Republic of VN Armed Forces more ten years
before. His rank is 1st Sergeant Serial number 56/
301.987, d/b 1956, d/p HUNG YEN. Unit: 1/36 VN
Ranger Battalion. He was awarded a U.S. Medal
(attached here photograph) which you, yourself were
pinning on his chest in a ceremony held in HOIAN
district, QUANG NAM province on June 25th 1967. Unfor-
tunately, my husband was killed by a U.S. obser-
vation plane in October 1968 in TANUYEN, BIEN HOA

province and right a year after, he was being awarded another US Medal although he was killed by mistakes. I regret all the papers concerning the awards were lost in 1975. However I have kept the photograph as a souvenir of my husband which reminded my children to be as couraged as their father.

Dear General, after his death, I have been making all my efforts to get money feeding my children and especially after 30th April 1975, because of the history of my husband. We have had much trouble with going to school as well as finding jobs. I hope your help will remind my children to the victory past life of their father and certainly they will be very proud about it. They will admire their father getting U.S medal which were pinning on his chest by you, General of the Army Westmorland, the Representative of the US Government.

Dear General, I would appreciate your prompt and special help. Now we only rely entirely on your favor.

We are looking forward to hearing from you and with our warmest thanks and gratitude to you.

Respectfully yours.


Lam Thi Giem



Sgt Nguyen van Thon, my husband,
was awarded a US medal.
General Westmoreland was
pinning the award.
The picture was taken on June
25th 1967 in Ho An, Quang Nam
province.

Biên hòa, Ngày 6. 8. 1989.

Kính Thưa Bà.

Xuyên qua các thân hữu. Tôi được biết Bà là người hoạt động lợi ích về nhân đạo. Vì vậy, hôm nay Tôi lấy làm hạnh phúc viết thư này đến Bà. Trước hết, xin kính chào câu chúc Bà được thật nhiều sức khỏe để phục vụ. Và sau đây Tôi xin trình bày với Bà một việc, mong Bà giúp đỡ cho chúng Tôi.

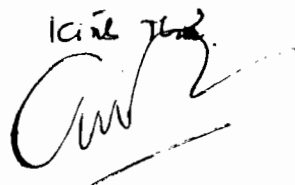
Tôi tên là Trần - Thị - Giang. Quê phụ của cô T/S Nguyễn - Văn - Thôn. Số quân 56/301.987, Thôn đại đội 1, Tiểu đoàn 26, Liên đoàn 3 Biệt động Quân. Vào ngày 10. 10. 1968, chúng Tôi theo đơn vị tham dự cứu hãm quân Bàng Trác Thăng vào tại rừng Tân Uyên, Biên Hòa. Lúc nghỉ đêm, bị phi cơ quan sát Hoa-Kỳ bắn nhầm một quả Rocket, chẳng may gây cho chúng Tôi bị tử thương. Từ đó đến nay, Tôi âm thầm chịu đựng những mất mát lớn nhất trong đời để cố gắng nuôi dạy hai con thơ của tôi. Gần đây chúng Tôi lâm vào cảnh rất khó khăn nhiều mặt làm ảnh hưởng đến việc học hành của hai con trai Tôi. Nhất là sau 30. 4. 75....

Chính vì vậy. Tôi mạo dạn viết đơn này

đến Đại Tướng Westmoreland (Cựu Tổng Tư lệnh
Quân đội Mỹ tại VN) để nhờ Ngài giúp đỡ
tho hoãn cảnh của Tôi, với hy vọng được sự
can thiệp cho chúng tôi được định cư tại Hoa-
Kỳ, hầu tạo dựng cuộc sống mới.

Kính thưa Bà.

Với tư cách là một phụ nữ, tác biệt là
một quả phụ. Tôi ngưỡng mộ những hoạt động
vì nhân đạo của Bà. Tôi kính nhờ Bà chuyển
đơn và giấy tờ, hình ảnh này đến Đại Tướng Westmo-
reland để mong ngài cứu xét giúp đỡ (vì Tôi
không biết địa chỉ). Gia đình chúng Tôi rất chân
thành cảm tạ Bà và rất mong sự hồi âm.
Chúc Bà nhiều sức khỏe. Trân Trọng Kính chào
Bà.

Kính thư.


Trần-thị - Giang.

FROM:

Trần Thị Giang
Đã 1, Khu phố 4, Phường Tân Hòa
Thị trấn Biên Hòa, Tỉnh Đồng Nai

PAR AVION
VIET NAM



VIET NAM

054400

AUG 23 1989



VIA AIR MAIL

PAR AVION

TO:

Mrs. KHUẾ MINH THO

P.O. Box 5435

Arlington WA 22205

0635

U.S.A

12

AP/C 4222, ngày 16 tháng 10 năm 1968

República VIET-NAM CỘNG-HÒA
QUÂN-LỰC VIET-NAM CỘNG-HÒA
BỘ CHỈ HUY BIỆT DONG QUAN
LIÊN ĐOÀN 3 BIỆT DONG QUAN
ĐẠI ĐOẠI CHỈ HUY VÀ CÔNG VỤ:

Bưu-Tin Bảo-Cáo

TA - THE

Số: 012074 / QS/TT.

Họ và tên: NGUYEN VAN THOM

Cấp-bậc: Trung sĩ

Số quân: 56/301.987.

Đơn-vị: DD.1/36 Biệt Động Quân Binh-ngạch: Biệt-Dong-Quan.

Ngày, nơi và duyên-cớ sự: TU. TRAN: Ngày 10.10.68 theo đơn vị hành quân lúc soát bang trực thăng van vùng Tân-Uyen, Biên Hòa. Lúc dùng quan đem tại trung binh diem 099.250 thuộc Quận Tân Uyên, Biên Hòa. Bị phi cơ quan sát của hoa ky ban nhâm 1 qua Rocket vào vị trí dùng quan của đơn vị. Chang may gay cho Trung-sĩ NGUYEN VAN THOM, so quan 56/301.987 bị tu thương 1 giờ sáng ngày 11.10.1968.

Ngày và nơi sanh: năm 1936, tại Trại thương, Thanh Mien, Hung Yen, Dong Yen.

Trật-lương: Bậc — Gia-cảnh: Vô 2, con children

Tên, họ địa chỉ thân-nhân được cấp-báo: (Vợ) TRAN THI GIANG, ngụ tại Lạc-Lam, TRAN THI GIANG, residing in Lạc Lam, Đơn Dương, Tuyên Don duong, Tuyên due.

Duration of service: 24 years, 2 months, 10 days

Thâm-niên Quân-vụ: 14 năm 02 tháng 10 ngày.

Ngày và nơi mai-láng: 12.10.68, Nghĩa trang Quân đội Biên Hòa,

Qui-trách công-vụ:

Được qui-trách vì công-vụ.

NƠI NHẬN:

- Bộ TTM/QLVNCH — Phòng TQT (2 bản) — KBC 40.02
- Sĩ-quan Hộ-Tịch QĐ — KBC.
- Sĩ-quan Hộ-Tịch — KBC.
- Bộ Cựu Chiến-Binh Phế-Binh — KBC. 46.70
- Bộ Chỉ-Huy Tiếp-Vận — KBC.
- Phòng Động Viên Vùng /CT. — KBC.
- Sở Hành-Chánh và Tài-Chánh số (P.HC-P.TC) (2 bản). — KBC.
- Ban Tài-Chánh (6 bản) — KBC.
- Thân-nhân được cấp báo:

(Kính nhờ Ông
— Hồ sơ — Lưu.



NGUYEN VAN BIET

Đại-Đoàn 3 Biệt-Dong-Quan

Đại-Đoàn Chỉ-Huy và Công-Vụ LD.3/BDQ.

APO 4222, 16th of October 1968

S T A T E M E N T O F
D E A T H

Republic Viet Nam
RVN Armed Forces
Ranger Command
Third Ranger Group
Hosand Service Company.

N^o 012074/QS/TT

Name : NGUYỄN VAN THOM

Rank : Sergeant

Serial number : 56/301.987

Unit : 1/36 Ranger Company Branch : Ranger

Date, place and cause of Death :

On October 10th 1968, was participating in a heliborne searching operation in the area of Tân Uyên, Biên hoà. When the unit was bivouacking at coordinates 099.250 in Tân Uyên district, Biên hoà, a rocket was fired by mistakes by US observation plane into the bivouac area.

Unfortunately, it cause death to Sergeant NGUYỄN VAN THOM, serial number 56/301.981 at one o'clock on October 11th 1968.

Date and place of Birth : 1936 at Trám thương, Thanh Miện, Hưng Yên.

Marital status : Married, two children

Name and address of relative to be notified in emergency (wife)

TRAN THI GIANG, residing in Lạc Lâm, Đơn Dương, Tuyên Đức

Duration of service : 14 years, 2 months, 10 days

Date and place of Burying : 12th October 1968, Army Burying Group Biên hoà

Attributed to be killed in action

NGUYEN VAN BIẾT

Company Commander

HQS and Service Company of Third Ranger Group.

Signed and Sealed